Director's Message

Director's message

Dear Sensei-gata,

I hope you all had the chance to visit somewhere warm on the holidays or if not were able to stay warm during this particularly cold winter.

FEATURE

In this edition of the newsletter we are introducing a NEW feature page - “Spotlight On Schools”. We plan to feature interesting and exciting things related to Japan and Japanese language education happening in schools. Our first article features Girton Grammar and the visit to the school by two very important Japanese visitors. This article shows the importance of highlighting Japanese connections in the local and school community. Please read the article on page 2.

If you have an interesting story that you would like us to feature in this “Spotlight On Schools” page, please contact me by email.

INAUGURAL SPEECH COMPETITION IN GEELONG

On Sunday the 19th July, I was privileged to be a judge at the inaugural Geelong Regional Japanese Speech Competition. The MCJLE was very happy to be a sponsor for this event which saw teachers, students and parents gather very earlier on a very cold Sunday morning to celebrate learning Japanese. The students were excellent and my fellow judges and I were impressed that students did not need cue cards and were able to use their limited Japanese knowledge so innovatively to tell us something about themselves. It was wonderful to see students participating in the competition and their encouraging parents attending. Congratulations to the organising committee and all the teachers involved. It is a wonderful initiative and I hope it continues for many years to come.

NEW RESOURCE

The MCJLE has produced another Year 12 practice examination #3. The exam which has been professionally produced comes with a CD, transcript, exam booklet and marking guide. It will be available by the end of August. See page 6 for ordering details.

JATNET Conference

I will be presenting at the Tasmanian JATNET [Japanese teachers' of Tasmania Network] at the end of July, I look forward to seeing many teachers from all over Tasmania and the beautiful scenery there. I hope you all have an enjoyable and productive term 3.

Anne de Kretser
Director
Visit by the Japanese Vice-Minister of Defence and Parliamentary Secretary of Foreign Affairs

Mr Harada, Vice-Minister of Defence from Japan, visited Girton Grammar School in Bendigo on 30th April. He was in Bendigo to visit the local operations of a company called Thales, which is a French multinational that designs and builds electrical systems and equipment for the aerospace, defence, transportation and security markets. It has operations in more than 50 countries. The Japanese Government had recently purchased four bushmaster armoured vehicles from Thales. Mr Harada was visiting the Bendigo factory where these vehicles are designed and manufactured. I personally found it very interesting that the Japanese Vice-Minister was visiting a French company’s operations in country Victoria. This is a great example of globalisation and an excellent opportunity to promote the learning of French and Japanese languages, both of which are taught at Girton Grammar.

I ran a mock class with my Year 12 students for the delegation, where my students were practising their role-play for their SAC. Mr Harada was very friendly and kind enough to practise a role-play with one of my students! She was so excited, it was as if she had met her idol and couldn’t stop talking about the experience afterward! After the mock class, we took the delegation on a tour of the school. One of my students said ‘It was the most intensive Japanese lesson ever’ and I had to agree!

Following the visit by the Japanese Vice-Minister of Defence, Mr Nakane, the Parliamentary Secretary of Foreign Affairs, visited Bendigo on 11th May. He was invited to visit Bendigo by Ms Lisa Chesters, Bendigo MP. I attended the official welcome ceremony with my Year 12 students at the Bendigo Town Hall, which was followed by a Bendigo Business Showcase. My Year 12 students were working as interpreters to assist businesses who had exhibition stands at the showcase.

Our school and Year 12 class have been very fortunate to be involved with two senior delegations from Japan. Now that we have gained this experience we are thinking about inviting Prime Minister Abe to Bendigo!

Motoko Watanabe
Head of LOTE (Japanese)
Girton Grammar School
Many teachers will be saddened to hear that Emeritus Professor Jiří V. Neustupný, founding Professor of Japanese at Monash, and pioneer in Japanese language education in Australia, passed away in Melbourne last Thursday, 2nd July after a long illness.

Known to many of his students simply as 'Professor' (or JVN), he was a seminal figure in Japanese Studies in Australia, and took a great interest in language teaching at the School level. Jiří studied Japanese and History of the Far East at the Faculty of Philology, Charles University, in Prague. After periods studying and working in Japan and his native Czechoslovakia, he became the Foundation Professor of Japanese at Monash in 1966, and built the Department of Japanese Studies into a world-renowned program before his retirement in 1993. As a Sociolinguist, his philosophy for both teaching and research stressed the integration of the study of language with the study of culture and society, and he oversaw the recruitment of an interdisciplinary team of scholars, shaping a very different kind of language/area studies department to the standard model at the time. He was co-founder of the Japanese Studies Centre in 1981, Foundation Director of the Institute for Contemporary Asian Studies at Monash, and Fellow of the Australian Academy of Humanities. After his retirement from Monash he held appointments in Japan at Osaka, Chiba and Obirin Universities. In 2013, he received the Order of the Rising Sun from the Japanese Government.

Together with Björn Jernudd (with whom he worked at Monash) he was a founder of the Language Management Theory/Framework, mentoring two generations of younger scholars in Australia, Japan and internationally. His ideas about language acquisition and teaching have also been very influential in shaping Japanese language education at both the school and tertiary levels, in Australia and more broadly. He was an active participant in curriculum committees during a formative period for Japanese teaching, and mentor to many of the teachers who built our discipline from the 1970s until recent years. His focus on sociolinguistic and cultural competence and on the provision of authentic opportunities to interact in Japanese was ahead of its time, and can be seen as the forerunner of many of the directions in which language teaching has moved in recent years.

[Thank you to Robyn Spence-Brown for permission to include this message she posted on NVEG.]
The 46th Annual Japanese Language Speech Contest

Applications are now open for the Victorian State Final of the 2015 Japanese Language Speech Contest.

The contest, organised by the Japanese Language Speech Contest Victoria Inc., the Consulate-General of Japan in Melbourne and the University of Melbourne, will be held on Sunday, 13 September. The four division of the contest are High School Senior Division, Open Beginner Division, Open Division and Background Speaker Division.

To register for the contest please carefully read the Contest Guide and fill out the Application Form. (You can download the form from Consulate-General of Japan page [http://goo.gl/sRc1S9](http://goo.gl/sRc1S9))
Japanese-Language Proficiency Test

2015 JLPT in Melbourne, Adelaide

Exam Date: Sunday 6 December 2015
Applications Close: Friday 11 September 2015
You cannot change your Test Level or Test Site once you have registered.
Please choose carefully, as the Test Fee is non-refundable.
Do not register for multiple levels or different cities.
Parents and guardians paying for multiple children to take the test are asked to ensure each child is registered separately.
Your bank or credit card issuer may levy an additional fee on this transaction.
Make sure that you have read the instructions in the Test Guide. http://goo.gl/hCC1bB

If you require special assistance during the exam, please complete a Special Arrangements Form, downloadable from the official JLPT in Australia website.
Further details regarding specific locations and start times for each Test Site will be released closer to the date of the exam. Keep an eye on the official website for more details.

Melbourne

RMIT University - Melbourne Campus
124 La Trobe Street
Melbourne, VIC 3000
Australia
Sunday, 6 December 2015 from 2:00 PM to 5:00 PM (AEDT)

Adelaide

The University of Adelaide
Adelaide, SA 5005
Sunday, 6 December 2015 from 1:30 PM to 4:30 PM (ACDT)
Year 12 Japanese Second Language Practice Examination - 2015

In 2013, The Melbourne Centre for Japanese Language Education developed a practice examination for Year 12 students based on the VCE examination. This practice examination will also be suitable for Year 12 students [or equivalent] in other states. The practice examination is available for purchase this year as well. In addition to the 2013 and 2014 practice examination, the MCJLE will also produce another practice examination in this year which will be available by the end of August 2015.

The Melbourne Centre for Japanese Language Education has produced a Year 12 Second Language Japanese practice examination including a listening component. $110.00 (GST Inclusive)

The practice examination mirrors the VCAA Year 12 Second Language Japanese format.
To place an order, please complete the order form on Page 14 and send it to us for processing.

Online order form : https://goo.gl/Wrekl2
Credit Card Purchase: http://goo.gl/fGCLvQ
2015 Practice Examination will be available by the end of August.

For further information please contact Anne de Kretser on 03 9905 2313 or email anne.dekretser@monash.edu or arts-mcjle@monash.edu.

Professional Development Application Process and condition

1. Apply Professional Development - Google form link above
2. We will send you a confirmation e-mail upon the receipt of your application. Please contact MCJLE office (arts-mcjle@monash.edu) if you don't receive a confirmation e-mail from us.
3. It is the applicant’s responsibility to check if the school admin has processed your application or not.
4. The MCJLE will cancel Professional Development if the applicant numbers are insufficient.
5. Cancellation - Please note that a full refund of registration fees less an administration fee of $25 will be paid to any participant cancelling 2 weeks before the professional development date. No refund will be made after this date.
Professional Development

Year 12 Japanese Second Language Examination 2014: Review

This seminar will review Year 12 Second Language Japanese Examination in 2014 and explore elements of the course in which students are doing well and those that need improvement. There will be time for teachers to discuss issues and ask questions.

The workshop will be conducted by Junko Glynn - Chief Examiner (2014)

Date : Friday, 14th August 2015
Time : 1pm to 4pm
Venue : Japanese Studies Centre, Monash University Clayton Campus
Cost : $55.00 (GST inc.)
Closing Date : 1 August 2015
Provided : Parking Permit and refreshment
Credit Card Payment Application form: http://goo.gl/1AQMBt
Other Payment Application form: http://goo.gl/XT0urr

First Year Out Teachers 2 Day Seminar

First Year Out teachers are encouraged to attend the seminars specifically designed to cater to their needs and help them to develop strategies to cope with the challenges of being a first year out teacher. The seminars also provide a good opportunity to network with other teachers.

Day 2 : Thursday, 22 October 2015 (Ref No. OCT2215) Closing Date: 8 October 2015
Unpacking the Australian Curriculum
Developing language skills [reading, writing, listening speaking]
Motivating students, helping students to prepare for tests and exams
Preparing for an efficient and organised second year of teaching
Time : 9:30am to 4pm
Venue : Japanese Studies Centre, Monash University, Clayton Campus
Presenter: Anne de Kretser
Cost : $88.00 (GST included)
Provided: Lunch & Parking permit
Credit Card Payment Application form: http://goo.gl/ZxhFbc
Other Payment Application form: http://goo.gl/c5RA3F
Exciting new digital resource available for free from ESA

Education Service Australia is offering free digital resources. Please check their website.  www.lls.edu.au

- Inanimate Alice Journals http://www.lls.edu.au/teacherspace/study/1784
- Languages Online Japanese – 16 purpose made units that will work on iPads etc. http://www.lls.edu.au/teacherspace/study/1783

Learn Japanese in a different way...

Is this stag beetle fight rigged? What would happen if an evil robot attacked Japan’s train system? What is the unluckiest number in Japanese culture? Take your students into the world of Japanese language and culture through the Language Learning Space.

This new website is designed for Australian teachers and students of Japanese language. You will find:

- rich and engaging graphic novel adventures set all over Japan
- 30 learning pathways designed for Beginners, intermediate and advanced learners
- 500+ resources
- capacity to upload your own resources, create learning challenges and quizzes, and manage your classes
- a free Japan-based tutor service
- NihonGogo – a game-based App
- 16 purpose-built VSL units of work
- professional learning materials to support teaching of Japanese scripts, working with diverse learners, Flipped Classroom materials and many more.
Supporting a focus on Japan across the school

Website materials encourage a focus on Japanese culture across the school with modules such as Focus on Japan across the Primary Curriculum and Focus on Japan across the Secondary Curriculum. The Sister School Guide - Japan is a valuable tool along with World Student Japan- an eBook specifically written for Australian school trips to Japan.

The Language Learning Space includes great materials for teaching Chinese and Indonesian languages.

Language Learning Space - [www.lls.edu.au](http://www.lls.edu.au)

<Hyperlinks> http://www.lls.edu.au/teacherspace/professionallearning/1618
http://www.lls.edu.au/teacherspace/professionallearning/1619
http://www.lls.edu.au/teacherspace/professionallearning/1671
http://www.lls.edu.au/teacherspace/study/1788

Links

General

Japanese
JLTAV (Japanese Language Teachers’ Association of Victoria)  [http://www.jltav.org.au/](http://www.jltav.org.au/)

Join teachers of Japanese on Facebook
JLTASA  [https://www.facebook.com/groups/204192699603711/](https://www.facebook.com/groups/204192699603711/)
Japanese Language Teachers of Australia  [https://www.facebook.com/groups/1432475520371541](https://www.facebook.com/groups/1432475520371541)
Japan Foundation Sydney  [https://www.facebook.com/japanfoundationsydney](https://www.facebook.com/japanfoundationsydney)
MCJLE Resource Collection Borrowing Postal Service
*For Interstate/Country/Outer Metropolitan Melbourne Teachers

The MCJLE Resource Collection is available to all schools. The collection is quite substantial in size and so we can support the inclusion of interstate (SA & TAS) schools and country schools through a postal service.

Schools in Melbourne are also able to use the service. The collection which is managed by the Asian Studies Research Library staff and in particular, the Japanese librarian, Ms. Ayako Hatta, work cooperatively with the MCJLE to collectively borrow and post out materials to schools.

Teachers can use the online catalogue to decide which materials they wish to borrow. The selected materials (if available) will be packaged and sent to schools for a two week borrowing period.

The cost of postage to the school will be borne by the MCJLE the return post must be paid for by the borrowing school. Teachers are able to borrow, flashcards, printed and multi-media materials. Big books and posters cannot be borrowed. Teachers may only borrow 8 items at a time.

How it works??

1. Teachers look at the on-line catalogue
2. Teachers choose items relevant for their purpose
3. Teachers write the name of the item and call number on the borrowing form [see page 16 ]
4. Teachers fax the borrowing form to the MCJLE by Thursday 6pm
5. MCJLE processes all requests and forward to the Asian Studies Research Library for processing
6. MCJLE picks up and post the items on Mondays
7. Borrowing period is three weeks
8. Teachers post the items back to the MCJLE
9. MCJLE return the items to the library

This is a free service HOWEVER any items that are overdue will incur a cost which must be borne by the teacher.

How to find Materials

2. Type “MCJLE” in the search box
   (You will find resources held in the MCJLE Collection)
3. Follow the prompts for searching using the catalogue you may only borrow items in the MCJLE Resource Collection.

* Maximum 8 items

We hope that you find this service useful and convenient.
We look forward to your feedback regarding it.

Please visit our resource collection centre website: http://guides.lib.monash.edu/mcjle

Fine and penalties http://monash.edu/library/services/loans/fines-penalties/
Using Nihongo Victoria E-mail

ALL teachers of Japanese are welcome to join the NVEG. This group is designed to keep teachers networked and provide a system by which they can exchange useful information about the teaching and learning of Japanese language, resources, websites, curriculum and extra curricular activities.

To ensure that the NVEG is as useful and efficient as possible please avoid posting personal messages on-line and avoid having conversations on-line.

Used properly the NVEG is a useful tool but before hitting ‘reply to all’ consider whether ‘all’ need to read the e-mail. This way we avoid in-box over load of e-mails that are not relevant to everyone.

If you wish to join the Nihongo Victoria E-mail Group please provide us with the following details.

A) If you are currently teaching Japanese at a school or institution in Australia and you will be using your school email address (eg. yyyy.zzzz@edumail.vic.gov.au ), send an email message from that email account to arts-mcjle@monash.edu.

B) If you are currently teaching Japanese at a school or institution in Australia and you will be using a personal email address (eg. vyyy.zzzz@yahoo.com etc. ), send an email message from that email account to arts-mcjle@monash.edu.

Please provide
- your name
- your school/institution name
- your school/institution phone number to avoid spam messages to the list)

C) If you are not currently employed at a school or an institution in Australia, you need a referee who is currently teaching Japanese at a school or institution. Send an email message from your preferred email account to arts-mcjle@monash.edu.

MCJLE Kanji Flashcards ICT Manual

MCJLE’s flashcard sets are uploaded onto Quizlet.com and free for anyone to use.


- Using Digital Flashcards Online
- Using Flashcard on i-devices
- How to download MCJLE flashcards onto i-devices

The Melbourne Centre for Japanese Language Education is funded by an endowment from the Nippon Foundation with the overall program administered by the Tokyo Foundation
REALIA BOX
Teacher Borrowing Form
(Victoria Only)

Details of each box on our website

*Teachers are responsible for washing and ironing of all borrowed Yukata. (kimono box)

Name Mr/Mrs/Ms ____________________________

School ____________________________________________

Address: ____________________________________________

_____________________________Post Code ___________

Tel: _________________________ Tel (Home/Mobile): _________________________

Fax: _________________________ Email: ___________________________

Deposit ($50 per box) : □ Paid □ Reimbursed

Box borrowed for _________ weeks

Date borrowed ________________, Date to be returned ________________

I _________________of ________________________(school) understand that my $50 deposit will only be returned in full on the return of all borrowed items in good condition.

MCJLE Authorised Signature ____________________________

Date ________________________

Complete the application form and return by fax or e-mail.
Melbourne Centre for Japanese Language Education
Tel (03) 9905 9478/(03) 9905 9478
Fax (03) 9905 3874 E-mail: arts-mcjle@monash.edu
Sumo Suits

TEACHER BORROWING FORM

(Victoria Only)

Box No. 12

Title: Sumo Suits

Name: ___________________________________________ _____

School: ___________________________________________ _____

Address: __________________________________________ ______

__________________________________________Vic. _______________

Tel: _________________________ Tel (Home): _________________________

Fax: _________________________ Email: _________________________

Box borrowed for ________ weeks

Date borrowed _______________, Date to be returned _______________

4 Sumo Suits available for hire – Payment of $50.00 (incl.GST) per 2 suits.
Postage $20.00 (if you required)

TOTAL AMOUNT $______________

Payment Option □ Credit Card payment please visit our online payment site


Complete the application form and return by fax or E-mail to MCJLE.

Fax : 03 9905 3874 E-mail : arts-mcjle@monash.edu
Melbourne Centre for Japanese Language Education
Building 54, Japanese Studies Centre
Monash University, Victoria 3800
ABN 12 377 614 012
MCJLE Resources Purchase Form

School Name _______________________________________________________

Address __________________________________________________________

__________________________________________ Post Code __________

Tel _____________________ Fax __________________________

E-mail ____________________________

Name of teacher applying Mr/Mrs/Ms __________________________________

☐ らくらく MCJLE CD-Rom Audio Databank for Senior Students of Japanese
AUD$44.00 (GST included)

☐ Listening Tasks for Senior School Students of Japanese
AUD$44.00 (GST included)

☐ Year 10 Listening material (高校1年生)
AUD$27.50 (GST included)

☐ Writing Rules!! A Text Type Guide for Senior Secondary Students
How many copies? (Writing Rules!!) ____________
AUD$8.80 (GST included)

☐ Kitto Kaiwa Sura Sura Kit
AUD$55.00 (GST included)

☐ Year 12 Japanese Second Language Practice Examination
☐ 2013 Version  ☐ 2014 Version  ☐ 2015 Version  AUD$110.00 (GST included) each

TOTAL AMOUNT $__________________

Payment Option  ☐ Credit Card payment please visit our online payment site

*Please also send this Purchase form to MCJLE office.

Complete the application form and return by fax or email to MCJLE.
Fax 03 9905 3874    E-mail : arts-mcjle@monash.edu

Melbourne Centre for Japanese Language Education
Building 54, Japanese Studies Centre
Monash University, Victoria 3800 Australia  ABN 12 377 614 012

---

MCJLE Office Use Only

<table>
<thead>
<tr>
<th>Shipped</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Payment</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

---

MCJLE Resource Collection Borrowing Card Application Form 2015
(Victoria only)

School ______________________________________________________
  Primary □ Secondary □

Address ______________________________________________________
  Post Code ______________________________

Tel ______________________________ Fax ______________________________

E-mail ______________________________________________________

Name of teacher applying  Mr/Mrs/Ms__________________________________

Name(s) of other Japanese Teaching staff

Your Levels at which Japanese is taught : PLEASE INDICATE THE NUMBER OF STUDENTS taught at each level

<table>
<thead>
<tr>
<th>Prep</th>
<th>One</th>
<th>Two</th>
<th>Three</th>
<th>Four</th>
<th>Five</th>
<th>Six</th>
<th>Seven</th>
<th>Eight</th>
<th>Nine</th>
<th>Ten</th>
<th>Eleven</th>
<th>Twelve</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Total number of students studying Japanese ____________________________

Estimated need to visit the Resource Centre

Weekly □ Monthly □ Fortnightly □ Other □

Please return this application from by fax to

Anne de Kretser
Melbourne Centre for Japanese Language Education
Tel (03) 9905 2313/(03) 9905 9478
Fax (03) 9905 3874
MCJLE Resource Collection Postal Borrowing Service

School _______________________________________________________(Mandatory)

Primary □ Secondary □

Address ________________________________________________________(Mandatory)

_________________________________ Post Code________________________

Tel __________________________ (Mandatory) Fax _________________________

E-mail __________________________ (Mandatory)

Please read — Fines and penalties http://monash.edu/library/services/loans/fines-penalties/
Teacher who agrees to accept the above fines and penalties.

Name of teacher applying Mr/Mrs/Ms _________________________________(Mandatory)

Signature:_________________________________

<table>
<thead>
<tr>
<th>Name (Books/DVDs)</th>
<th>Call Number</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

The form to the MCJLE by Thursday 6pm

Post the items on Mondays

Please return this application form by fax 03 9905 3874 or e-mail arts-mcjle@monash.edu

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>MCJEL Office Use Only</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Fax received</td>
<td>Requested to M.L</td>
</tr>
<tr>
<td>/ /</td>
<td>/ /</td>
</tr>
<tr>
<td>Posted</td>
<td>Returned</td>
</tr>
<tr>
<td>/ /</td>
<td>/ /</td>
</tr>
</tbody>
</table>